

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2003-2004

13 JANUARI 2004

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het Scheldeverdrag,
gedaan te Gent op 3 december 2002**

Memorie van toelichting

Het Scheldeverdrag werd door alle verdragsluitende partijen op 3 december 2002 te Gent gesloten.

Artikel 1 van bovengemeld verdrag bepaalt in hoofdzaak de begrippen vanuit richtlijn 2000/60/EG. Een bijgevoegde kaart geeft op algemene en richtinggevende wijze de grenzen aan van de internationale stroomgebiedsdistricten van de Schelde. De internationale commissie voor de bescherming van de Schelde wordt door een nieuwe commissie vervangen, met name « de Internationale Scheldecommissie ». De afschaffing van de bestaande commissie en haar vervanging wordt gerechtvaardigd door het feit dat het nieuwe verdrag het verdrag van Charleville-Mézières opheft en vervangt. De benamingwijziging is toe te dragen aan de verruimde opdrachten van de nieuwe commissie, meer bepaald inzake voorkomingsbeleid van overstromingen.

Artikel 2 somt de doelstellingen van het Scheldeverdrag op. Het streeft het bereiken van een duurzaam en integraal waterbeheer van de stroomgebiedsdistricten na, rekening houdend met de multifunctionaliteit van de wateren. De partijen werken in het bijzonder samen om :

- a) de verplichtingen voortvloeiend uit richtlijn 2000/60/EG op elkaar af te stemmen;

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

13 JANVIER 2004

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment
à l'accord international sur l'Escaut,
fait à Gand le 3 décembre 2002**

Exposé des motifs

Le 3 décembre 2002, l'accord international sur l'Escaut a été signé à Gand, par toutes les parties.

L'article 1^{er} de l'accord susvisé définit essentiellement des notions issues de la directive 2000/60/CE. Une carte annexée indique de façon générale et indicative les limites des districts hydrographiques internationaux de l'Escaut. La commission internationale pour la protection de l'Escaut est remplacée par une nouvelle commission, dénommée respectivement « la commission internationale de l'Escaut ». La suppression de la commission existante et son remplacement par une nouvelle commission est justifiée par le fait que le nouvel accord abroge et remplace l'accord de Charleville-Mézières. Le changement de dénomination est dû au fait que la nouvelle commission a des missions élargies, notamment à la prévention des inondations.

L'article 2 énumère les objectifs de l'accord international sur l'Escaut. Il s'agit de s'efforcer de réaliser une gestion de l'eau durable et intégrée pour les districts hydrographiques de l'Escaut, compte tenu de la multifonctionnalité des eaux. Les parties coopèrent plus particulièrement afin de :

- a) coordonner la mise en œuvre des exigences de la directive 2000/60/CE;

- b) een enkel beheersplan voor het internationaal stroomgebiedsdistrict op te stellen, als vermeld in artikel 13 van richtlijn 2000/60/EG;
- c) de voorzorgs- en beschermingsmaatregelen tegen overstromingen op elkaar af te stemmen, alsook bij te dragen tot het afzwakken van de effecten van overstromingen en droogteperiodes;
- d) maatregelen ter voorkoming en bestrijding van toevallige waterverontreiniging op elkaar af te stemmen, het verzenden van de nodige informatie inclusief.

Artikel 3 bepaalt de beginselen van het samenwerkingsakkoord nader. Het zijn de basisbeginselen van het Europees milieubeleid bij uitstek, met name het voorzorgsbeginsel, het beginsel van voorkoming en bestrijding en van de vervuiler betaalt. Enkele bepalingen, bijvoorbeeld die welke betrekking hebben op het beheer van baggerspecie, zijn inhoudelijk ingegeven door het verdrag van Charleville-Mézières.

Artikel 4 bepaalt de taken van de nieuwe Internationale Scheldecmissie nader. Zo verstrekt die commissie adviezen of aanbevelingen aan de verdragsluitende partijen om dit verdrag te kunnen uitvoeren. De commissie is de overlegplaats voor multilaterale afstemming bij het uitvoeren van de verplichtingen voortvloeiend uit richtlijn 2000/60/EG. De commissie heeft ook tot taak adviezen en aanbevelingen uit te werken in verband met overige doelstellingen van dit verdrag, zoals voorkoming en bescherming tegen overstromingen, afzwakking van de effecten van droogteperiodes, toevallige verontreiniging, verbetering van vismigratie en verhoogde informatieuitwisseling. Samenwerking in verband met de grensoverschrijdende deelstroomgebieden gelegen in het internationaal stroomgebiedsdistrict kan plaats vinden in een passend regionaal kader, bijvoorbeeld via bilateraal overleg.

Artikel 5 bepaalt nader hoe de nieuw ingestelde commissie samenwerkt en fungeert. Ze is namelijk samengesteld uit afvaardigingen van de verdragsluitende partijen. Het voorzitterschap wordt volgens beurtrol waargenomen.

Adviezen, aanbevelingen en beslissingen worden eenparig aangenomen. Het huishoudelijk en financieel reglement en de begroting van de commissie worden in het bijzijn van alle afvaardigingen aangenomen. De afwezigheid van een stemhebbende afvaardiging geldt als een onthouding. Onthouding van een enkele afvaardiging belet eenparigheid niet. De respectieve afvaardigingen van het Koninkrijk België en de Belgische Gewesten hebben stemrecht voor beslissingen met betrekking tot hun eigenlijke bevoegdheden uit hoofde van de Belgische Grondwet en de wetgeving. Het Frans en het Nederlands zijn de werktalen. De commissie geniet een bestendig secretariaat te Antwerpen dat haar bij haar opdrachten bijstaat.

- b) produire un seul plan de gestion pour chacun des districts hydrographiques Escaut, comme mentionné à l'article 13 de la directive 2000/60/CE;
- c) coordonner les mesures pour une prévention et une protection contre les inondations, ainsi que contribuer à atténuer les effets des inondations et des sécheresses;
- d) coordonner les mesures de prévention et de lutte contre les pollutions accidentelles, y compris la transmission des informations nécessaires.

Les principes de la coopération sont définis à l'article 3. Ce sont les principes de base gouvernant la politique de l'environnement européenne, c'est-à-dire les principes de précaution, de prévention, de lutte contre les atteintes à l'environnement de préférence à la source et du pollueur-payeur. Certaines dispositions, comme par exemple celle relative à la gestion des sédiments, sont reprises du texte des accords de Charleville-Mézières.

L'article 4 définit les missions de la nouvelle commission internationale de l'Escaut. Il précise que cette commission émette des avis ou recommandations aux parties contractantes en vue de la mise en œuvre de cet accord. Cette commission est un lieu où se déroule la coordination multilatérale pour la mise en œuvre des exigences de la directive 2000/60/CE. La commission est aussi chargée d'élaborer des avis ou recommandations en ce qui concerne les autres objectifs des accords, à savoir la prévention et la protection contre les inondations, l'atténuation des effets des sécheresses, la prévention des pollutions accidentelles, l'amélioration de la circulation des poissons et le renforcement des échanges d'information. La coopération pour les sous-bassins transfrontaliers situés dans le district hydrographique international peut se dérouler dans un cadre régional approprié, par exemple en discussion bilatérale directe.

La composition et le fonctionnement de la nouvelle commission sont détaillés à l'article 5. La nouvelle commission est composée de délégations des parties contractantes. La présidence est exercée à tour de rôle.

Les avis, recommandations et décisions sont pris à l'unanimité. Le règlement intérieur et financier et le budget de la commission sont adoptés en présence de toutes les délégations. Chaque délégation dispose d'une voix. L'absence d'une délégation ayant le droit de vote vaut abstention. L'abstention d'une seule délégation ne fait pas obstacle à l'unanimité. Les délégations respectives du Royaume de Belgique et des Régions belges disposent du droit de vote pour les décisions concernant leurs compétences propres en vertu de la Constitution et de la législation belges. Les langues de travail sont le français et le néerlandais. La commission dispose d'un secrétariat permanent installé à Anvers pour l'assister dans ses tâches.

Artikel 6 bepaalt de regels nader waarop de waarnemers aan de commissie deelnemen, alsook de samenwerking met derden. De commissie kan als waarnemers erkennen : de Europese Gemeenschap, niet-gouvernementele organisaties, voor zover er gemeenpunten bestaan met hun eigen belangen en taken, alsook elke niet-verdragsluitende Staat die belang stelt in de werkzaamheden van de commissie. De waarnemers kunnen, zonder stemrecht, de vergaderingen van de commissie bijwonen. De commissie wisselt informatie met de waarnemers uit en kan ze horen.

Artikel 7 bepaalt de financieringswijze van de commissie nader. Men gaat er eerst van uit dat elke verdragsluitende partij haar eigen representatiekosten ten laste draagt. Voor de overige, aan de werkzaamheden van de commissie verbonden kosten, met inbegrip van de secretariaatskosten, wordt een verdeelsleutel toegepast.

De werkingskosten van de commissie worden verdeeld als volgt :

– Koninkrijk België :	0,5 %
– Brussels Hoofdstedelijk Gewest :	5,00 %
– Vlaams Gewest :	37,50 %
– Waals Gewest :	10,00 %
– Franse Republiek :	40,00 %
– Koninkrijk der Nederlanden :	7,00 %

De verdeelsleutel wordt berekend op grond van criteria zoals bevolkingsdichtheid en grondoppervlak.

Artikel 8 vermeldt dat de verdragsluitende partijen bij het ontstaan van een geschil in verband met de invulling of tenuitvoerlegging van dit verdrag, er met voorrang naar streven door onderhandeling tot een oplossing te komen.

Artikel 9 regelt de betrekkingen met andere verdragen. In paragraaf 1 wordt gesteld dat dit verdrag het verdrag van Charleville-Mézières opheft en vervangt zodra het in werking treedt. De adviezen, aanbevelingen en beslissingen genomen uit hoofde van het verdrag van Charleville-Mézières blijven echter van toepassing en zijn even rechtsgeldig, althans wanneer verenigbaar met het nieuwe verdrag en op voorwaarde dat ze niet werden opgeheven bij beslissing van de nieuwe commissie. De goederen, rechten en verplichtingen, alsook de personeelsleden van de commissie vanuit het verdrag van Charleville-Mézières worden door de nieuwe commissie overgenomen.

Artikel 10 wijst de depositaris van het nieuwe verdrag aan, in voorkomend geval de Regering van het Koninkrijk België, aangezien het nieuwe verdrag in België werd

L'article 6 définit les règles de participation des observateurs à la commission, ainsi que la coopération avec des tiers. La commission peut reconnaître en qualité d'observateurs : la Communauté européenne, des organisations intergouvernementales, des organisations non gouvernementales pour autant qu'il y ait des points communs avec leurs intérêts ou tâches, ainsi que tout Etat qui n'est pas partie contractante et qui marque un intérêt pour les travaux de la commission. Les observateurs peuvent participer aux réunions de la commission sans disposer du droit de vote. La commission échange des informations avec les observateurs et peut les entendre.

L'article 7 précise le mode de financement de la commission. Le premier principe est que chaque partie contractante supporte les coûts de sa représentation dans la commission. Pour ce qui concerne les autres coûts afférents au fonctionnement de la commission, y compris ceux des secrétariats, une clé de répartition est adoptée.

La répartition des coûts de fonctionnement de celle-ci est la suivante :

– Royaume de Belgique :	0,5 %
– Région de Bruxelles-Capitale :	5,00 %
– Région flamande :	37,50 %
– Région wallonne :	10,00 %
– République française :	40,00 %
– Royaume des Pays-Bas :	7,00 %

Cette clé de répartition est calculée sur base de critères relatifs à la population et à la superficie du territoire.

L'article 8 mentionne que les parties contractantes, en cas de différend relatif à l'interprétation ou à l'exécution des accords, recherchent prioritairement une solution par voie de négociation.

L'article 9 règle les relations avec d'autres accords. Le paragraphe 1^{er} stipule que le nouvel accord abroge et remplace, dès son entrée en vigueur, l'accord de Charleville-Mézières. Les avis, recommandations et décisions pris en vertu de l'accord de Charleville-Mézières continue toutefois d'être applicables avec le même caractère juridique dans la mesure où il est compatible avec le nouvel accord et où il n'est pas abrogé par une décision de la nouvelle commission. Les biens, droits et obligations, ainsi que les membres du personnel de la commission issue de l'accord de Charleville-Mézières, sont repris par la nouvelle commission.

L'article 10 précise le dépositaire du nouvel accord, en l'occurrence le Gouvernement du Royaume de Belgique, puisque la signature du nouvel accord s'est faite en

ondertekend. Elke verdragsluitende partij stelt de depositaris in kennis van de uitvoering van de vereiste interne procedures om het in werking te doen treden. De inwerkingtreding wordt vastgelegd op de eerste dag van de tweede maand volgend op de laatste kennisgeving.

Artikel 11 vermeldt dat het nieuwe verdrag te allen tijde door elke verdragsluitende partij opgezegd mag worden zodra een termijn van drie jaar na inwerkingtreding verstreken is, nadat de nationale procedures voltrokken zijn.

Aan de teksten van dit nieuwe verdrag wordt een richtinggevende algemene kaart toegevoegd met betrekking tot het internationaal stroomgebiedsdistrict van de Schelde. Dient erop gewezen dat het internationaal stroomgebiedsdistrict van de Schelde het stroomgebied van de Schelde op zich omvat waarvan de kuststroomgebieden van de Somme, de Canche en de Aa (alle in Frankrijk) deel uitmaken, het kuststroomgebied van de IJzer, de polders van de Brugse streek en het stroomgebied van de Oosterschelde, alsook het hieraan verbonden grondwater en kustwater.

Wat België betreft, behoren de aangelegenheden uit het Scheldeverdrag hoofdzakelijk tot de gewestbevoegdheden. De federale Staat is desalniettemin bij dit nieuwe verdrag betrokken, aangezien hij bevoegd is voor het Belgisch kustwater dat deel uitmaakt van het internationaal stroomgebiedsdistrict van de Schelde, alsook eventueel voor andere aspecten van de bevoegdheden die al dan niet rechtstreeks verband houden met het waterbeleid (productnormen, vastlegging van de maximale waterprijzen). Het Scheldeverdrag dient dus als een verdrag met gemengd karakter te worden beschouwd, dat tegelijk afhankelijk van de federale Staat en de Gewesten.

Ingeval er gemengde verdragen worden gesloten, is het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 gesloten tussen de Belgische federale Staat, de Gewesten en de gemeenschappen betreffende de wijze waarop gemengde verdragen gesloten worden, van toepassing. Het voert de medeondertekening van de Gewesten en de federale Staat in alsook de instemming door de Staat en elk Gewest. Het voorziet eveneens in een bekrachtiging door de federale Staat. Dit samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 bepaalt echter niet of de Belgische Gewesten bij zulke gemengde verdragen al dan niet overeenkomstsluitende partijen mogen zijn. Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Belgische federale Regering heeft heel recentelijk een bezwaar gemaakt tegen het feit dat de Belgische Gewesten overeenkomstsluitende partijen bij gemengde verdragen zouden kunnen zijn, aldus de inhoud van het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 zeer restrictief invullend. De Belgische Gewesten denken daar anders over, te meer daar de buitenlandse partners (Frankrijk, Duitsland, Nederland, Groot-hertogdom Luxemburg) de Belgische Gewesten erkennen als verdragsluitende partijen bij het Schelde- en Maasverdrag.

Belgique. Chaque partie contractante notifie au dépositaire l'exécution des procédures internes requises pour l'entrée en vigueur de l'accord. L'entrée en vigueur est fixée au premier jour du deuxième mois suivant la dernière notification.

L'article 11 mentionne qu'à l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur, le nouvel accord peut être dénoncé à tout moment, après accomplissement des procédures nationales, par chacune des parties contractantes.

Aux textes de ce nouvel accord est jointe une carte indicative et générale, pour le district hydrographique international de l'Escaut. Il faut noter que le district hydrographique international de l'Escaut comprend le bassin hydrographique de l'Escaut lui-même, auquel sont rattachés les bassins hydrographiques côtiers de la Somme, de la Canche et de l'Aa (situés en France), le bassin côtier de l'Yser, les polders de la région brugeoise et le bassin de l'Escaut oriental, ainsi que les eaux souterraines et les eaux côtières qui leur sont associées.

Pour ce qui concerne la Belgique, les matières couvertes dans l'accord international sur l'Escaut relèvent pour l'essentiel des compétences régionales. Cependant, l'Etat fédéral est concerné par ce nouvel accord, étant donné sa compétence sur les eaux côtières belges, qui constituent une partie du district hydrographique international de l'Escaut, ainsi que, éventuellement, pour d'autres de ses compétences qui ont un lien direct ou indirect avec la politique de l'eau (normes de produits, fixation du prix maximum de l'eau). L'accord international sur l'Escaut est donc à considérer comme appartenant à la catégorie des traités mixtes, c'est-à-dire relevant simultanément des compétences de l'Etat fédéral et des Régions.

En cas de conclusion de traités mixtes, l'accord de coopération du 8 mars 1994 conclu entre l'Etat fédéral belge, les Régions et les communautés, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes, est d'application. Il instaure la co-signature par les Régions et l'Etat fédéral de même que l'assentiment par l'Etat et par chaque Région. Il prévoit aussi une ratification par l'Etat fédéral. Néanmoins, cet accord de coopération du 8 mars 1994 ne précise pas si les régions belges sont habilitées ou non à être parties contractantes à un traité mixte. En dernière minute, le Ministère des Affaires étrangères du Gouvernement fédéral belge a émis une objection en ce qui concerne la capacité des régions belges à être parties contractantes à un traité mixte, adoptant ainsi une interprétation très restrictive du contenu de l'accord de coopération du 8 mars 1994. Cette interprétation n'est pas partagée par les régions belges, d'autant plus que les partenaires étrangers (France, Allemagne, Pays-Bas, Grand-Duché de Luxembourg) reconnaissent les régions belges comme parties contractantes aux accords internationaux sur l'Escaut et la Meuse.

Tenslotte hebben de Gewesten en het Belgische Ministerie voor Buitenlandse Zaken een schikking bereikt: de uitdrukkelijke aanduiding van de verdragsluitende partijen staat niet in de nieuwe verdragen vermeld, er wordt echter uitdrukkelijk gesteld dat de federale Staat en elk van de Belgische Gewesten een afvaardiging met stemrecht op de Internationale Scheldecommissie geniet. Hiertoe wordt in de tekst van artikel 5, paragraaf 4, tweede lid gesteld dat « de respectieve afvaardigingen van het Koninkrijk België en de Belgische Gewesten stemrecht hebben voor beslissingen met betrekking tot hun eigenlijke bevoegdheden uit hoofde van de Belgische Grondwet en de Belgische wetgeving ».

Voor zover de overige verdragsluitende partijen (Nederland en Frankrijk) met deze bepalingen instemmen, voldoet de tekst aan de doelstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met name zijn stellingen tot uiting brengen via een eigen afvaardiging en stemrecht genieten in het kader van de werkzaamheden van de Commissie.

Finalement, un compromis a été mis au point entre les Régions et le Ministère belge des Affaires étrangères : la désignation explicite des parties contractantes n'est pas faite dans le texte des nouveaux accords, mais il est mentionné explicitement que l'Etat fédéral et chacune des régions belges ont chacun une délégation à la commission internationale de l'Escaut, avec droit de vote. À cet égard, le texte de l'article 5, paragraphe 4, alinéa 2, précise que « les délégations respectives du Royaume de Belgique et des régions belges disposent du droit de vote pour les décisions concernant leurs compétences propres en vertu de la Constitution belge et de la législation belge ».

Dans la mesure où les autres contractants (France, Pays-Bas) acceptent ces dispositions, le texte peut rencontrer l'objectif de la Région de Bruxelles-Capitale, qui est de pouvoir exprimer ses positions via une délégation propre et de disposer d'une voix dans le cadre du fonctionnement des commissions.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Het Scheldeverdrag treedt in werking na ontvangst, door de Belgische federale Regering, die aangesteld is als depositaris van de teksten van dit verdrag, van de kennisgeving van de tenuitvoerlegging van de interne goedkeuringsprocedures door elke verdragsluitende partij.

Artikel 2

De Regering zal de regels voor de samenstelling van haar afvaardiging bij de Internationale Scheldecommissie vastleggen, meer bepaald het aantal afgevaardigden, hun ambtstermijn en de aanstellingsprocedure.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

Commentaires des articles

Article 1^{er}

L'accord international sur l'Escaut entre en vigueur après réception par le Gouvernement fédéral belge, désigné comme dépositaire des textes de cet accord, de la notification de l'exécution des procédures internes d'approbation par chacune des parties signataires de cet accord.

Article 2

Le Gouvernement fixera les règles de composition de sa délégation à la Commission internationale de l'Escaut, et, notamment : le nombre de membres de la délégation, la durée de leur mandat et la procédure de désignation.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het Scheldeverdrag,
gedaan te Gent op 3 december 2002**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is er namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering mee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de inhoud hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Scheldeverdrag gedaan te Gent op 3 december 2002, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Daniel DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à l'accord international
sur l'Escaut, fait à Gand le 3 décembre 2002**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'accord international sur l'Escaut fait à Gand le 3 décembre 2002 sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Daniel DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 8 december 2003 door de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Scheldeverdrag, gedaan te Gent op 3 december 2002 », heeft op 18 december 2003 het volgende advies (nr. 36.238/3) gegeven :

Het ontwerp geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De kamer was samengesteld uit

De heren	W. DEROOVER,	eerste voorzitter,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	staatsraden,
	H. COUSY,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevr. K. BAMS, auditeur.

De Griffier,

A.-M. GOOSSENS

De Eerste Voorzitter,

W. DEROOVER

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, le 8 décembre 2003, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'accord international sur l'Escaut, fait à Gand le 3 décembre 2002 », a donné le 18 décembre 2003 l'avis suivant (n° 36.238/3) :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de

Messieurs	W. DEROOVER,	premier président,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	conseillers d'Etat,
	H. COUSY,	assesseur de la section de législation,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

Le Greffier,

A.-M. GOOSSENS

Le Premier Président,

W. DEROOVER

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het Scheldeverdrag,
gedaan te Gent op 3 december 2002**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is er namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering mee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de inhoud hierna volgt:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Scheldeverdrag gedaan te Gent op 3 december 2002, zal volkomen gevolgd hebben (*).

Brussel, 8 januari 2004

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Daniel DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

(*) De volledige tekst van het Verdrag kan op de griffie van de Raad geraadpleegd worden.

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment
à l'accord international sur l'Escaut,
fait à Gand le 3 décembre 2002**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur la proposition du Ministre de l'Environnement,
Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'accord international sur l'Escaut fait à Gand le 3 décembre 2002 sortira son plein et entier effet (*).

Bruxelles, le 8 janvier 2004

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Daniel DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

(*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du Conseil.

